

# AudioLink

Uporabniški priročnik



hearLIFE



# Vsebinsko kazalo

1. Uvod.....	2
2. Predvidena uporaba – Indikacije – Kontraindikacije .....	3
Predvidena uporaba .....	3
Indikacije .....	3
Kontraindikacije .....	4
3. AudioLink .....	5
Sestavni deli sistema.....	5
Pregled naprave AudioLink.....	6
Prva uporaba naprave AudioLink .....	6
Funkcije naprave AudioLink.....	11
Lučke kazalnika na napravi AudioLink.....	17
4. Nega in vzdrževanje .....	19
Vzdrževanje .....	19
Odstranjevanje .....	19
Kabli .....	19
Baterija.....	20
5. Odpravljanje težav .....	22
6. Splošni previdnostni ukrepi in opozorila .....	23
7. Tehnični podatki.....	25
AudioLink .....	25
Priključna postaja AudioLink .....	26
Simboli .....	26
Zakonsko predpisane izjave.....	27
Smernice in izjava proizvajalca .....	28
8. Priloga .....	30
Deli in dodatki .....	30
Garancija .....	30
Naslov proizvajalca.....	30
9. Stik z družbo MED-EL.....	31

# 1. Uvod

Priloženi uporabniški priročnik vsebuje vse potrebne informacije in navodila za uporabo naprave MED-EL AudioLink (Ma070301). Vsebuje pomembne informacije o ravnanju in upravljanju z napravo. Ta navodila natančno in v celoti preberite, da se seznanite z uporabo in vzdrževanjem naprave AudioLink.

AudioLink je izbirna komponenta sistema polževega vsadka MED-EL, ki se uporablja z združljivimi govornimi procesorji MED-EL. Preden preberete ta priročnik, natančno preberite uporabniški priročnik govornega procesorja.

**PRIPOROČILO:** Kot uporabniku vaše/prejemnikove naprave AudioLink vam priporočamo, da si v celoti preberete ta priročnik. Ne izvajajte nobenega vzdrževanja, razen kot je opisano v tem priročniku (npr. zamenjava baterije).

Če imate kakršna koli dodatna vprašanja, se brez oklevanja obrnite na lokalnega predstavnika MED-EL.

## Simboli v tem uporabniškem priročniku



Informacije o nevarnih okoliščinah, ki se lahko končajo z manjšimi poškodbami ali nevarnostmi za uporabnika in/ali z materialno škodo.



Informacije o nevarnostih, ki se lahko končajo s smrtjo ali resno telesno poškodbo, če se jim ne izognete.



Informacije, ki so pomembne za starše, skrbnike ali negovalce otrok, ki uporabljajo sistem.

## 2. Predvidena uporaba – Indikacije – Kontraindikacije

### Predvidena uporaba

AudioLink je izbirni, zunanji del sistema polževega vsadka MED-EL.

AudioLink je namenjen za uporabo kot brezžična povezava med združljivimi govornimi procesorji MED-EL in elektronskimi napravami (mobilni telefoni, pametni telefoni, tablični računalniki itd.), ki so opremljene z brezžično tehnologijo Bluetooth®.

V kombinaciji z mobilnim ali pametnim telefonom naprava AudioLink omogoča uporabo slušalke Bluetooth, kjer se dohodni zvočni signal brezžično pretaka v govorni/-na procesor/-ja.

AudioLink je namenjen brezžičnemu pretakanju zvočnih signalov iz zvočnega vira z brezžično tehnologijo Bluetooth ali iz analognega zvočnega vira v govorni/-na procesor/-ja.

AudioLink je namenjen za uporabo kot brezžičen daljinski mikrofoni.

AudioLink omogoča splošno komunikacijo in podatkovno pot med elektronsko napravo z brezžično tehnologijo Bluetooth z določeno programsko opremo MED-EL in govornim/-ma procesorjem/-a.

### Indikacije

AudioLink je izbirna komponenta sistema polževega vsadka MED-EL in je namenjen uporabniku, ki so prejeli združljiv govorni procesor MED-EL. Poleg tega lahko AudioLink uporablja oseba, ki ima stik z uporabnikom polževega vsadka MED-EL (npr. starši otroka z vsadkom, avdiologi, učitelji otroka z vsadkom itd.).

AudioLink je namenjen uporabi v običajnem vsakodnevem okolju (doma, v pisarni, na prostem itd.) in je primeren tudi za klinična okolja (avdiološka ambulanta itd.).

AudioLink je namenjen vsakodnevni uporabi, ko je prejemnik v budnem stanju. Ni omejitev glede pogostnosti uporabe.

Uporabnik naprave AudioLink ne potrebuje posebnega znanja ali izobrazbe, vendar morajo pri otrocih, mlajših od pet let, in osebah, ki iz kakršnih koli razlogov niso sposobni pravilno ravnati z majhnimi deli, z napravo upravljati starši in/ali skrbniki.

## Kontraindikacije

Prejemnik ne sme prejeti naprave AudioLink, če ima znano preobčutljivost na snovi, iz katerih je izdelana naprava AudioLink.

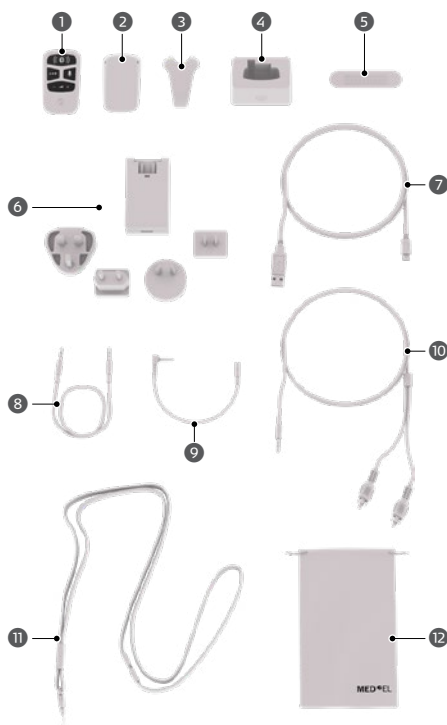
AudioLink ni namenjen za uporabo v okoljih, kjer je prepovedano oddajanje RF-signalov.

## 3. AudioLink

AudioLink brezžično poveže vaš/-a govorni/-na procesor/-ja z elektronskimi napravami (pametni telefoni, tablični računalniki itd.). AudioLink se lahko uporablja za gledanje televizije, poslušanje glasbe prek telefona ali povezane naprave, sprejemanje telefonskih klicev in kot daljinski mikrofonski. Podatki se iz naprave AudioLink prenesejo v govorni/-na procesor/-ja prek radiofrekvenčne (RF) povezave z 2,4 Ghz.

Naprava AudioLink ni pogoj za delovanje govornega procesorja.

### Sestavni deli sistema<sup>1</sup>

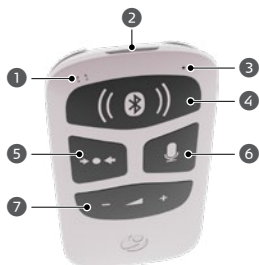


- 1 Glavna enota AudioLink
- 2 Baterija AudioLink
- 3 Sponka AudioLink
- 4 Priključna postaja
- 5 Pripomoček za odpiranje AudioLink
- 6 Polnilnik USB z vhodnimi vtiči glede na državo
- 7 Kabel mikro USB
- 8 Stereo kabel z dvema 3,5-mm priključkoma za zvok
- 9 Vmesniški kabel z 2,5-mm priključkom za zvok in 3,5-mm vtičnico
- 10 Stereo kabel s 3,5-mm priključkom za zvok in vtiči RCA
- 11 Trak
- 12 Vrečka

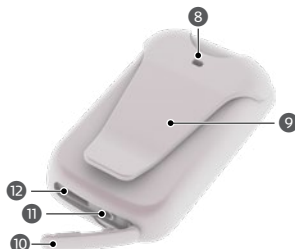
<sup>1</sup> Vsi izdelki v tem dokumentu trenutno niso odobreni ali na voljo v vseh državah. Za informacije o razpoložljivosti izdelkov v vaši državi se obrnite na lokalnega prodajnega predstavnika MED-EL.

## Pregled naprave AudioLink

Naprava AudioLink je v osnovni konfiguraciji sestavljena iz glavne enote AudioLink (v nadaljevanju glavna enota) in baterije AudioLink (v nadaljevanju baterija).



Pogled od spredaj



Pogled od zadaj

- 1 Mikrofon
- 2 Reža
- 3 Statusna lučka
- 4 Glavni gumb in simboli povezave: Prikazuje povezavo med napravami, nakazuje uspešno seznanjanje in preklaplja med vklopom/izklopom (ON/OFF) naprave AudioLink
- 5 Gumb za mešani način: Preklaplja med uporabo samega zvočnega vhoda mikrofona AudioLink ali uporabo mešanega vhoda naprave AudioLink in mikrofona/-nov govornega procesorja.
- 6 Gumb za mikrofonsko funkcijo: Aktivira funkcijo daljinskega mikrofona.
- 7 Gumb za glasnost: Poviša (+) in zniža (-) glasnost.
- 8 Odprtina za trak
- 9 Sponka za pritrditev
- 10 Gumijasti pokrov vtičnic
- 11 Vtičnica za zvočno povezavo (2,5-mm stereo)
- 12 Vtičnica mikro USB

## Prva uporaba naprave AudioLink

### Sestavljanje naprave AudioLink

Za sestavljanje naprave AudioLink sledite spodnjim navodilom:

- 1 Naprava AudioLink je ob dobavi razstavljena.
- 2 Baterijo pritrdite na glavno enoto, tako da začnete spodaj, pod kotom 45°.





- 3 Od spodaj navzgor pritisnite oba dela skupaj, da se baterija v celoti zaskoči v glavno enoto. Naprava AudioLink je sedaj vključena. To nakazuje statusna lučka, ki počasi utripa zeleno.
- 4 Dodatno Sponko AudioLink pripnite na napravo AudioLink tako, da sponko poravnate z zadnjim delom naprave AudioLink in ustrezno pritisnete, da namenske odprtine v sponki zaskočijo na svoje mesto.
- 5 Dodatno Če želite pritrditi trak, sponko AudioLink odstranite z naprave AudioLink, tako da z nohtom ali pripomočkom za odpiranje AudioLink rahlo privzdignete eno stran sponke. Tanjši del traku vstavite v odprtino sponke AudioLink, drugi konec traku pa napeljite skozi nastalo zanko. Zategnite zanko in znova pritrdite sponko AudioLink na napravo AudioLink.



#### POZOR

Kontaktov baterije ne prijemajte z rokami ali kovinskimi predmeti.



#### STARŠEVSKI NADZOR

Traku ne uporabljajte pri otrocih, mlajših od 3 let, da preprečite nevarnost zadušitve. Trak hranite zunaj dosega otrok, mlajših od 3 let.

**PRIPOROČILO:** Baterija vaše naprave AudioLink ob dobavi ni v celoti napolnjena. Priporočamo, da pred uporabo naprave AudioLink v celoti napolnite baterijo.

## Polnjenje naprave AudioLink

Za polnjenje naprave AudioLink sledite spodnjim navodilom:

- 1 Izberite ustrezen vhodni vtič za napajalnik USB. Vhodni vtič povežite z napajalnikom USB, tako da vtič pritisnete navzdol, da zaskoči na svoje mesto. Nato priključite kabel mikro USB.
- 2 Gumijasti pokrov vtičnic povlecite v stran.
- 3 Kabel mikro USB vstavite v polnilno vtičnico naprave AudioLink.



- 4 Napajalnik USB vključite v električno vtičnico (100–240 V AC, 50–60 Hz).



- 5 Statusna lučka bo med polnjenjem svetila oranžno.



- 6 Ko se statusna lučka obarva zeleno, je naprava AudioLink v celoti napolnjena. Dodatno Kabel mikro USB izključite iz polnilne vtičnice in napajalnik USB iz električne vtičnice.



Za polnjenje baterije lahko uporabite tudi priključno postajo AudioLink (za navodila glede uporabe priključne postaje AudioLink glejte poglavje Pretakanje zvoka iz televizorja).

Ko se naprava AudioLink polni ali ko je priključena na polnilnik, lahko uporabljate vse funkcije, če je naprava AudioLink vključena. Če je naprava AudioLink izključena, se med polnjenjem samodejno preklopi v stanje pripravljenosti. Popolnoma izpraznjena baterija se polni približno tri ure.



#### POZOR

Uporabljajte samo priloženi napajalnik USB in kabel, da preprečite morebitne poškodbe naprave in telesne poškodbe.

## VKLOP/IZKLOP naprave AudioLink

Za vklop naprave AudioLink sledite spodnjim navodilom:

- 1 Glavni gumb pridržite za približno 2 sekundi.
- 2 Spustite glavni gumb. Ko se naprava AudioLink uspešno vključi, statusna lučka zasveti zeleno ali oranžno.



Med polnjenjem se naprava AudioLink samodejno vključi in preklopi v stanje pripravljenosti.

Za izklop naprave AudioLink sledite spodnjim navodilom:

- 1 Glavni gumb pridržite za približno 2 sekundi.
- 2 Spustite glavni gumb. Ko je naprava AudioLink izključena, statusna lučka ne sveti.



Naprava AudioLink se samodejno izključi, če je ne uporabljate približno 5 minut in se ne napaja prek USB.

## Seznanjanje govornega procesorja z napravo AudioLink

Če želite napravo AudioLink uporabljati s svojim govornim procesorjem, ga morate seznaniti z napravo AudioLink.

Za seznanjanje govornega procesorja z napravo AudioLink sledite spodnjim navodilom:

- 1 Izključite govorni procesor.
- 2 Glavni gumb pridržite za približno 2 sekundi, da vključite napravo AudioLink in zagotovite, da je v stanju pripravljenosti (ko je statusna lučka aktivna, tj. oranžna ali zelena).
- 3 Tuljavo (za zaušesne govorne procesorje) ali govorni procesor v eni enoti namestite na zgornjo stran naprave AudioLink, približno čez gumb za glasnost.



- 4 Vključite govorni procesor.
- 5 Če je seznanjanje uspešno, levi in desni simbol za povezavo hkrati na kratko zasvetita.
- 6 Izbirno pri uporabnikih obojestranskega vsadka: Ponovite seznanjanje za drugi procesor. Če je naprava AudioLink seznanjena z dvema govornima procesorjema, tj. za levo in desno uho, se samodejno poskuša sinhronizirati in pretakati v oba govorna procesorja. Kljub temu pa sinhronizacija morda ni sočasna in če je takrat aktivno pretakanje zvoka, je lahko kakovost zvoka slabša (do 25 sekund). Lahko seznanite le en govorni procesor za vsako stran.



**PRIPOROČILO:** Govorni/-na procesor/-ja je treba seznaniti z napravo AudioLink, preden vzpostavite povezavo s katero koli zunanjo napravo.

## Seznanjanje naprave AudioLink z napravo Bluetooth®

Če želite napravo AudioLink seznaniti z elektronsko napravo s funkcijo Bluetooth, sledite spodnjim navodilom:

- 1 Prepričajte se, da je naprava AudioLink vključena in v stanju pripravljenosti (aktivna je samo statusna lučka, tj. oranžna ali zelena).



- 2 Približno 2 sekundi hkrati pridržite gumb za mešani način in gumb za mikrofonski način. Naprava AudioLink je sedaj v načinu seznanjanja Bluetooth (to nakazuje hitro utripanje simbola za povezavo Bluetooth). Način seznanjanja Bluetooth je vključen 60 sekund. Naprava AudioLink mora biti v načinu seznanjanja, da je vidna drugim elektronskim napravam.

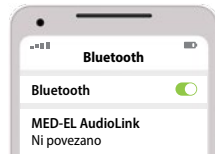


- 3 Na svoji mobilni napravi vklopite funkcijo Bluetooth in poiščite druge naprave s povezavo Bluetooth.



**PRIPOROČILO:** Za navodila glede povezav Bluetooth glejte uporabniški priročnik naprave Bluetooth.

- 4 Čez nekaj sekund bi morala naprava najti novo napravo Bluetooth, ki se imenuje MED-EL AudioLink. Izberite to napravo in začnite seznanjanje.

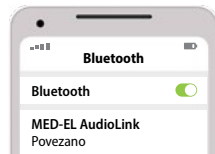


**PRIPOROČILO:** Morda bo potrebna nadaljnja interakcija. Če se pojavi poziv za vnos kode, vtipkajte »0000«. Sicer preprosto potrdite seznanjanje.

- 5 Po uspešnem seznanjanju se bo naprava Bluetooth samodejno povezala z napravo AudioLink. To nakazuje počasno utripanje simbola za povezavo Bluetooth na vaši napravi AudioLink.



- 6 AudioLink lahko ročno vključite ali izključite na napravi. Funkcija Bluetooth je na voljo le, če je priključena naprava AudioLink.



**PRIPOROČILO:** Napravo AudioLink lahko povežete le z eno napravo Bluetooth naenkrat.

Po potrebi lahko po spodnjem postopku izbrišete shranjena seznanjanja Bluetooth:

- 1 Prepričajte se, da je naprava AudioLink vključena in v stanju pripravljenosti (aktivna je samo statusna lučka, tj. oranžna ali zelena).



- 2 Približno 2 sekundi hkrati pridržite gumb za mešani način in gumb za mikrofonski način. Naprava AudioLink je sedaj v načinu seznanjanja Bluetooth (to nakazuje hitro utripanje simbola za povezavo Bluetooth).
- 3 Hkrati pritisnite gumba za glasnost + in – in ju pridržite za približno 1,5 sekunde. Simbol za povezavo Bluetooth bo prenehal utripati, kar pomeni, da so bila vsa shranjena seznanjanja Bluetooth uspešno izbrisana iz vaše naprave AudioLink.



## Funkcije naprave AudioLink

Naprava AudioLink ponuja naslednje vhodne načine:

- odgovarjanje na telefonske klice
- pretakanje zvoka televizorja prek kabelske povezave med napravo AudioLink in televizorjem
- pretakanje glasbe prek priključene naprave
- uporabo naprave AudioLink kot daljinskega mikrofona

Če je trenutno vključen način pretakanja zvoka in vključite drugi način, naprava AudioLink preklopi v način z višjo prednostjo. Telefonski klici imajo najvišjo prednost, sledi daljinski mikrofonski način in nenazadnje možnosti pretakanja s kabelsko povezavo. Na primer: Če prejmete telefonski klic med pretakanjem prek kabelske povezave, se pretakanje (nižja prednost) prekine, dokler ne končate telefonskega klica (višja prednost).

Ob zaključku pretakanja in vrnitve v stanje pripravljenosti pride do zamude (aktivna je samo statusna lučka, tj. oranžna ali zelena). Od izklopa pretakanja (npr. po pritisku gumba za mikrofonski način ali daljinskega mikrofona) do vrnitve v stanje pripravljenosti traja približno 5 sekund.

Medtem ko je aktivno pretakanje zvoka, imate na voljo več možnosti za prilagajanje stopnje glasnosti signala pretakanega zvoka:

- Po možnosti prek izvirne naprave (mobilni telefon, televizor itd.). Ta možnost je priporočljiva.
- Prek naprave AudioLink (gumb za glasnost).
- Neposredno na govornem/-nih procesorju/-jih (FineTuner Echo, AudioKey itd.). Ta možnost ni priporočljiva. Če se odločite spremeniti glasnost na svojem/-jih govornem/-nih procesorju/-jih, znova nastavite glasnost, preden končate pretakanje, da se izognete neprijetno glasnim zaznavam.



### STARŠEVSKI NADZOR

Da preprečite nenamerne spremembe glasnosti, hranite napravo AudioLink zunaj dosega majhnih otrok.

## Opravljanje klicev prek funkcije Bluetooth

Z napravo AudioLink lahko pretakate telefonske klice neposredno v govorni/-na procesor/-ja (vključno s klici prek aplikacij WhatsApp, Skype, Hangouts, Facetime itd.). Glas vašega sogovorca se pretaka iz telefona v napravo AudioLink prek funkcije Bluetooth, nato pa v govorni/-a procesor/-ja. Vgrajeni mikrofoni naprave AudioLink zazna vaš glas in ga prek funkcije Bluetooth pošlje v vaš mobilni telefon.

Če naprava AudioLink izgubi povezavo, se samodejno poskuša znova sinhronizirati z govornim/-a procesorjem/-a. Če se ne more znova sinhronizirati z govornim/-a procesorjem/-a v 25 sekundah, se naprava AudioLink vrne v stanje pripravljenosti (razen če ne pretaka zvoka prek povezave s stereo kablom).

Če želite uporabljati napravo AudioLink za telefonske klice, izvedite naslednje:

- 1 Vključite napravo AudioLink.
- 2 Prepričajte se, da je vzpostavljena povezava Bluetooth med napravo AudioLink in vašim telefonom (glejte poglavje Seznanjanje naprave AudioLink z napravo Bluetooth). To nakazuje počasno utripanje simbola za povezavo Bluetooth.
 
- 3 Med telefonskim klicem bo namesto mikrofona telefona uporabljen vgrajeni mikrofoni naprave AudioLink. Napravo AudioLink nosite tako, da lahko mikrofoni zazna vaš glas. Priporočljivo je, da napravo AudioLink nosite v bližini ust, npr. na zgornjem delu trupa, pritrjeno na ovrtnik, žep srajce itd., kamor jo pripnete s sponko AudioLink ali trakom. Ne pokrijte mikrofona. Da vgrajeni mikrofoni lahko čim bolje sprejme zvok, poskrbite, da je sprednji del naprave AudioLink vedno obrnjen stran od vašega telesa in da je zgornji del naprave AudioLink obrnjen navzgor.
 
- 4 Za začetek telefonskega klica ravnejte kot običajno na mobilnem telefonu.
- 5 Ko prejmete telefonski klic, se zvonjenje pretaka v govorni/-na procesor/-ja, tudi če je vaš telefon v tihem načinu:
  - Če želite sprejeti telefonski klic, na kratko pritisnite glavni gumb naprave AudioLink.
  - Če želite zavrniti telefonski klic, za nekoliko dlje pritisnite glavni gumb naprave AudioLink (približno 2 sekundi).
  - Če želite končati aktivni telefonski klic, znova na kratko pritisnite glavni gumb.

Telefonske klice lahko sprejmete, zavrnete ali končate tudi neposredno na svojem mobilnem telefonu.

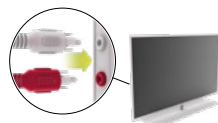
**PRIPOROČILO:** Vaš zvočni vhod je privzeto mešanica signala naprave AudioLink in mikrofонов govornega procesorja. To nastavitve lahko spremenite z gumbom za mešani način ali z uporabo aplikacije AudioKey.

## Pretakanje zvoka iz televizorja

Z napravo AudioLink lahko pretakate iz televizorja (ali drugih konzol in naprav) neposredno v govorni/-na procesor/-ja. Signal se prek kableske povezave prenese v napravo AudioLink, od koder se pretaka v vašo napravo(-e).

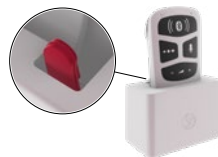
Če želite napravo AudioLink povezati s televizorjem, izvedite naslednje:

- 1 Povežite stereo kabl z vtiči RCA (ali činč) s televizorjem. To naredite tako, da rdeči in beli zvočni vtič vstavite v ustrezno vtičnico RCA na televizorju (običajno ob strani ali na zadnji strani televizorja).



**PRIPOROČILO:** Če vaš televizor nima vhodne vtičnice RCA, uporabite običajne adapterje RCA.

- 2 3,5-mm priključek za zvok na stereo kablu povežite s priključno postajo AudioLink.
- 3 Gumijasti pokrov vtičnic potegnite v stran in ga obrnite nazaj, da imate dostop do priključkov.
- 4 Napravo AudioLink namestite v priključno postajo AudioLink. Prepričajte se, da je gumijasti pokrov vtičnic nameščen v predvideni reži priključne postaje AudioLink.
- 5 Vključite televizor in izhodno glasnost nastavite na srednjo stopnjo. Po potrebi spremenite nastavitve televizorja tako, da so vtiči RCA nastavljeni kot izhodni signal namesto vhodni. Če vaš televizor ne podpira takih nastavitvev, priporočamo uporabo stereo kabla s 3,5-mm vtičem v kombinaciji s priloženim adapterjem, kot je opisano v poglavju Pretakanje zvoka prek stereo kabla.



- 6 Ko naprava AudioLink prejme zvočni signal televizorja, ga samodejno sinhronizira z govornim/-a procesorjem/-a. Po sinhronizaciji naprava AudioLink začne pretakati v govorni/-a procesor/-ja. Ustrezen levi/desni simbol za povezavo začne počasi utripati.



- 7 Pretakanje zvoka se samodejno ustavi, ko izvorna naprava približno 3,5 minute ne odda nobenega zvočnega signala. Če imate daljinski upravljalnik Fine Tuner Echo, ga lahko uporabite za izklop pretakanja, tako da pritisnete simbol za glasbo. Za dodatne informacije glejte uporabniški priročnik naprave FineTuner Echo in/ali govornega procesorja.

Priporočljivo je, da za boljšo kakovost signala za TV-pretakanje uporabite stereo kabel z vtiči RCA in priključno postajo AudioLink.

**PRIPOROČILO:** Ne pozabite znova namestiti gumijastega pokrova vtičnic čez priključke, potem ko odstranite napravo AudioLink iz priključne postaje AudioLink.

**PRIPOROČILO:** Vaš zvočni vhod je privzeto mešanica televizijskega signala in signala mikrofona govornega procesorja. To nastavitev lahko spremenite z gumbom za mešani način ali z uporabo aplikacije AudioKey.

## Pretakanje zvoka prek stereo kabla

V govorni procesor lahko pretakate signal katerega koli združljivega zvočnega vira (npr. tabličnega računalnika, osebnega računalnika, prenosnega računalnika), tako da vzpostavite žično povezavo z napravo AudioLink. Uporabite priložene stereo kable z 2,5-mm do 3,5-mm vmesniškimi kablom za zvok in izvedite naslednje:

- 1 Stereo kabel z dvema 3,5-mm priključkoma povežite s ciljnim zvočnim virom (ali priključno postajo AudioLink).
- 2 3,5-mm vtičnico za zvočno povezavo vmesniškega kabla za zvok povežite s 3,5-mm priključkom za zvok stereo kabla.
- 3 2,5-mm priključek za zvok vmesniškega kabla za zvok povežite z vtičnico za zvočno povezavo naprave AudioLink.
- 4 Zaženite predvajanje zvoka na svoji napravi. Priporočamo, da na izvorni napravi izhodno glasnost nastavite na srednjo stopnjo.
- 5 Če vaša naprava ne prejme nobenega signala, se naprava AudioLink samodejno sinhronizira z govornim/-a procesorjem/-a. Po sinhronizaciji naprava AudioLink začne pretakati v govorni/-a procesor/-ja. Ustrezen levi/desni simbol za povezavo začne počasi utripati.
- 6 Pretakanje zvoka se samodejno ustavi, ko izvorna naprava približno 3,5 minute ne odda nobenega zvočnega signala.



Priključno postajo AudioLink lahko uporabljate tudi za pretakanje prek kabelske povezave. Za informacije o vzpostavljanju povezave z zvočnim virom glejte poglavje Pretakanje zvoka



iz televizorja (namesto stereo kabla z vtiči RCA uporabite stereo kabel z dvema 3,5-mm priključkoma za zvok).

**PRIPOROČILO:** Vaš zvočni vhod je privzeto mešanica signala zvočnega vira in signala mikrofona govornega procesorja. To nastavitev lahko spremenite z gumbom za mešani način ali z uporabo aplikacije AudioKey.

## Uporaba daljinskega mikrofona

V načinu daljinskega mikrofona naprava AudioLink z vgrajenim mikrofonom zazna okoliške zvočne signale in jih pretaka v govorni/-na procesor/-ja.

Funkcijo daljinskega mikrofona naprave AudioLink lahko uporabljate v različnih situacijah:

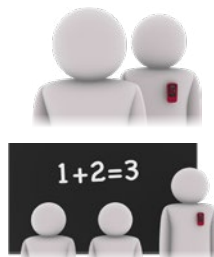
### Uporaba v sejnih sobah

Napravo AudioLink namestite v stacionaren položaj (npr. na sredino mize), da zazna glasove vseh udeležencev. Priključna postaja AudioLink se lahko uporablja za pravilno namestitev naprave AudioLink.



### Pogovor/uporaba v šoli

Sogovorec nosi napravo AudioLink tako, da lahko mikrofonski zazna njegov glas, ki se nato pretaka v vaš/-a govorni/-na procesor/-ja. Sogovorec lahko nosi napravo AudioLink na zgornjem delu trupa, pritrjeno na ovratnik, žep srajce itd., kamor jo pripne s sponko AudioLink ali trakom.



Za uporabo funkcije daljinskega mikrofona izvedite naslednje:

- 1 Vključite napravo AudioLink.
- 2 Pritisnite gumb za mikrofonski način na napravi AudioLink.
- 3 Naprava AudioLink se sinhronizira z govornim/-a procesorjem/-a in začne pretakati (to nakazuje počasno utripanje ustreznega levega/desnega simbola za povezavo). Simbol mikrofona prav tako zasveti.
- 4 Za izklop načina daljinskega mikrofona na napravi AudioLinkznova pritisnite gumb za mikrofonski način.



**PRIPOROČILO:** Privzeti zvočni vhod je samo mikrofonski AudioLink, mikrofonski govornega/-nih procesorja/-jev pa se izključijo. To nastavitev lahko spremenite z gumbom za mešani način ali z uporabo aplikacije AudioKey.

## Uporaba naprave AudioLink z aplikacijo AudioKey

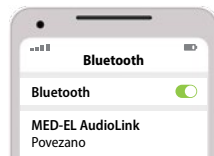
AudioKey je izbirna aplikacija za mobilne telefone, ki deluje v povezavi z napravo AudioLink in omogoča, da vaš pametni telefon daljinsko nadzoruje nekatere funkcije govornega/-nih procesorja/-jev, npr. glasnost ali občutljivost. Aplikacijo AudioKey lahko prenesete iz ustrezne trgovine z aplikacijami. Za podroben opis aplikacije glejte navodila v ustreznem uporabniškem priročniku.

**PRIPOROČILO:** Če želite uporabljati nekatere funkcije mobilne aplikacije AudioKey, mora biti vzpostavljena povezava Bluetooth med napravo AudioLink in vašim telefonom (glejte poglavje Seznanjanje naprave AudioLink z napravo Bluetooth).

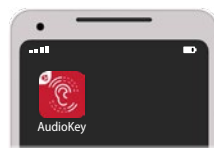
Z aplikacijo AudioKey lahko svojo privzeto konfiguracijo za pretakanje zvoka dodatno prilagodite različnim funkcijam pretakanja zvoka. Za več informacij glejte uporabniški priročnik aplikacije AudioKey.

Če želite uporabljati napravo AudioLink prek aplikacije, izvedite naslednje:

- 1 Prepričajte se, da je vzpostavljena povezava Bluetooth med napravo AudioLink in vašim telefonom (glejte poglavje Seznanjanje naprave AudioLink z napravo Bluetooth).



- 2 Odprite mobilno aplikacijo AudioKey.



## Lučke kazalnika na napravi AudioLink

Lučke kazalnika na napravi AudioLink svetijo v različnih vzorcih, glede na različne pogoje sistema.



### Statusna lučka

Vzorec utripanja	Pomen	Ukrep
... Počasni utripa zeleno	Naprava AudioLink je aktivna in baterija je ustrezno napolnjena.	Brez
... Neprekinjeno zelena	Polnilnik je priključen in polnjenje je končano.	Napravo AudioLink izklopite iz električne vtičnice. Naprava AudioLink lahko ostane priključena na priključno postajo AudioLink (npr. med gledanjem televizije).
... Počasni utripa oranžno	Naprava AudioLink je aktivna in napolnjenost baterije je nizka (manj kot 5%).	Napolnite napravo AudioLink.
... Neprekinjeno oranžna	Polnilnik je priključen in baterija se polni.	Brez



### Levi/desni simbol za povezavo

Vzorec utripanja	Pomen	Ukrep
... Hitro utripanje	Naprava AudioLink se sinhronizira z govornim/-a procesorjem/-a.	Brez
... Počasno utripanje	Naprava AudioLink pretaka v govorni/-na procesor/-ja.	Brez
... Enkratni utrip približno 1 sekundo (na obeh straneh)	Govorni procesor se uspešno seznanja.	Brez
... Dvojno utripanje (skupaj s simbolom povezave Bluetooth)	Dohodni klic.	Sprejmite klic ali ga zavrnite.




### Simbol povezave Bluetooth

Vzorec utripanja	Pomen	Ukrep
... Hitro utripanje	Naprava AudioLink je v načinu seznanjanja z napravo Bluetooth.	Brez
... Počasni utripa modro	Aktivna povezava Bluetooth.	Brez
... Dvojno utripanje (skupaj z obema simboloma povezave)	Dohodni klic.	Sprejmite klic ali ga zavrnite.




### Gumb za mešani način

Vzorec utripanja	Pomen	Ukrep
 Neprekinjeno sveti	Na voljo je zvočni signal govornega/-nih procesorja/-jev in signal naprave AudioLink.	Brez



### Gumb za mikrofonski način

Vzorec utripanja	Pomen	Ukrep
 Neprekinjeno sveti	Daljinski mikrofonski način je aktiven.	Brez

Pri spreminjanju iz enega položaja v drugega lučke kazalnika zasvetijo z največjo svetlostjo. Za varčevanje z energijo in zmanjšanje motenj se osvetlitev lučk kazalnika zatemni za približno 30 sekund.

## 4. Nega in vzdrževanje

### Vzdrževanje

Naprava AudioLink je zasnovana tako, da je trpežna in zanesljiva. Z napravo AudioLink ravnajte previdno.

- Pazite, da vam naprava ne pade.
- Ne poskušajte popravljati elektronskih delov naprave AudioLink ali odpirati naprave, razen za odstranitev baterije, saj to razveljavi garancijo proizvajalca.
- Napravo AudioLink zaščitite pred tekočinami, prahom in ekstremnimi temperaturami.
- Naprave AudioLink ne čistite v vodi ali pod vodnim curkom. Za nežno čiščenje naprave AudioLink uporabljajte vlažno krpo. Nikoli ne uporabljajte gospodinjskih čistil ali alkohola.
- Za sušenje naprave AudioLink ne uporabljajte mikrovalovne pečice ali morebitnih drugih grelnih naprav. Napravo AudioLink po potrebi obrišite s suho krpo.
- Naprava AudioLink ne potrebuje rednega vzdrževanja s strani kliničnega osebja ali drugih strokovnjakov.
- Baterijo naprave AudioLink redno polnite, da preprečite globoko izpraznitev.

Če naprava ne deluje pravilno, za morebitne rešitve glejte poglavje Odpravljanje težav.

Če kljub temu ne morete odpraviti težave, se za nasvet obrnite na svojega zdravnika ali lokalnega predstavnika MED-EL.



#### POZOR

Ne izvajajte nobenega vzdrževanja, razen kot je opisano v tem priročniku (npr. zamenjava baterije). Napravo AudioLink med vzdrževanjem vedno izključite.

### Odstranjevanje

Svetujemo, da vse zunanje dele vašega sistema polževega vsadka MED-EL vrnete lokalni podružnici ali distributerju družbe MED-EL. Z ločenim zbiranjem in pravilnim recikliranjem svoje električne in elektronske odpadne opreme lahko prispevate k varstvu okolja. Poleg tega bo pravilno recikliranje elektronske in električne odpadne opreme prispevalo k varovanju zdravja ljudi in okolja.

### Kabli

Prosimo upoštevajte naslednja priporočila, da ohranite sposobnost delovanja vašega kabla:

- Kabla ne upogibajte.
- Pri odklapanju kabla potegnite za vtič in ne za kabel.
- Naprave AudioLink ali drugih naprav ne dvigujte za kabel.
- Pri odklopu kabla ne uporabite prevelike sile.



### POZOR

Priloženi kabli so namenjeni za povezavo zunanjih zvočnih naprav, na primer mobilnih telefonov, tabličnih računalnikov, predvajalnikov MP3, radijskih sprejemnikov AM-FM itd., z napravo AudioLink. Priporočamo, da uporabljate kable, ki so priloženi napravi AudioLink.

Ne uporabljajte kablov, ki so daljši od 1,7 m, saj lahko ti privedejo do povečanih elektromagnetnih sevanj ali zmanjšanja odpornosti na elektromagnetne motnje naprave AudioLink. Za več informacij se obrnite na lokalnega predstavnika MED-EL.

## Baterija

Naprava AudioLink ima vgrajeno polnilno baterijo LiPo (litij-ionski polimer). Če želite več informacij o baterijah, se obrnite na svojega zdravnika ali lokalnega predstavnika MED-EL.

### Menjava baterij naprave AudioLink

Zmogljivost baterije se sčasoma poslabša. Ko baterija naprave AudioLink zdrži manj kot 2 uri, čeprav ste jo v celoti napolnili, jo morate zamenjati. Za nadomestno baterijo se obrnite na svojega zdravnika ali lokalnega predstavnika MED-EL.

Baterijo zamenjajte po spodnjem postopku:

- 1 Odstranite sponko AudioLink.
- 2 Razstavite napravo AudioLink, tako da v režo vstavite pripomoček za odpiranje AudioLink. Pripomoček previdno potiskajte v režo, dokler se naprava ne odpre.



### POZOR

Ko želite zamenjati baterijo, za odpiranje naprave AudioLink ne uporabite orodja z ostrimi robovi (izvijlač, nož itd.). Uporabljajte le priloženi pripomoček za odpiranje AudioLink.

- 3 Pripomoček premikajte okoli ohišja, dokler se glavna enota in baterija ne ločita. Med odpiranjem naprave AudioLink ne obračajte pripomočka, da ne poškodujete ohišja.
- 4 Vzemite novo baterijo in sestavite napravo, kot je opisano v poglavju Sestavljanje naprave AudioLink.



### POZOR

Kontaktov baterije ne prijemajte z rokami ali kovinskimi predmeti.



- 5 Prepričajte se, da sta baterija in glavna enota ustrezno povezani in da ni nikjer odprtin.
- 6 Ponovno pritrdite sponko AudioLink.



#### OPOZORILO

Nepravilna uporaba lahko povzroči segrevanje baterije, nastanek dima, pretrganje, vžig ali puščanje, kar lahko privede do telesnih poškodb.



#### STARŠEVSKI NADZOR

Zagotovite, da otroci ne menjavajo baterij brez nadzora odraslih.



#### POZOR

- Starih/izrabljenih baterij ne odvrzite med običajne gospodinske odpadke, temveč na zbirališče nevarnih odpadkov.
- Če na bateriji opazite znake notranjih ali zunanjih poškodb ali kemičnih sprememb (nabrekla baterija, puščanje), baterijo do odstranitve shranite v varni posodi (npr. kozarcu).

## 5. Odpravljanje težav

Za pomoč in poročanje težav v povezavi s tem izdelkom družbe MED-EL ali za poročanje nepričakovanega delovanja ali dogodkov se obrnite na lokalnega predstavnika MED-EL.

Težava	Morebitni vzrok	Priporočeni ukrep
Ni mogoče seznaniti obeh govornih procesorjev.	Procesorja nista pravilno programirana.	Če uporabljate vsadek obojestransko in lahko uspešno seznanite le en govorni procesor namesto obeh, se obrnite na svojega avdiologa in se prepričajte, da sta procesorja pravilno programirana. <b>PRIPOROČILO: Lahko seznanite le en govorni procesor za vsako stran.</b>
Pretakanje zvoka se ne zažene. Simbola povezave ne svetita.	Govorni/-na procesor/-ja še ni/-sta seznanjen/-a.	Seznanite govorni/-na procesor/-ja, kot je opisano zgoraj.
Povezava Bluetooth ne deluje. Simbol povezave Bluetooth ne sveti.	Naprava AudioLink še ni seznanjena z napravo Bluetooth.	Seznanite napravo AudioLink z napravo, kot je opisano v poglavju Seznanjanje naprave AudioLink z napravo Bluetooth.
Med pretakanjem zvoka ni zaznave zvoka in lučke kazalnika neprekinjeno utripajo.	Govorna procesorja sta zunaj dosega (nista na voljo).	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Prepričajte se, da je govorni procesor vključen.</li> <li>• Zamenjajte baterijo govornega procesorja, če je prazna.</li> <li>• Prepričajte se, da je/sta govorni/-na procesor/-ja v območju dosega.</li> </ul>
Motnje med pretakanjem zvoka (prekinitve, hrup).	Naprava ni v območju dosega ali pa so motnje zaradi drugih naprav.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zmanjšajte razdaljo med napravo AudioLink in govornim/-a procesorjem/-a.</li> <li>• Po možnosti odstranite motečo napravo (zlasti v pasu 2,4 GHz).</li> <li>• Po možnosti zamenjajte lokacijo usmerjevalnika Wi-Fi in/ali računalnika.</li> <li>• Po možnosti uporabite pas 5 GHz vašega sistema Wi-Fi.</li> <li>• Med uporabo naprave AudioLink za telefonske klice ne imejte telefona preblizu napravi AudioLink.</li> </ul>
Ni zaznave zvoka ali pa je zvok prenizek.	Prenizka glasnost.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Povečajte glasnost na izvorni zvočni napravi.</li> <li>• Če glasnost ostane prenizka, povišajte glasnost na napravi AudioLink.</li> </ul>
Previsok zvok ali pokanje.	Previsoka glasnost.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Zmanjšajte glasnost na izvorni zvočni napravi.</li> <li>• Če glasnost ostane previsoka, zmanjšajte glasnost na napravi AudioLink.</li> </ul>
Pretakanje prek kableske povezave ne deluje pravilno (ni zvoka, hrupno, samo na eni strani, nizko), čeprav je nakazano pretakanje.	Priključek za zvok ni dobro pritrjen.	Preverite, ali je stereo kabel pravilno pritrjen ali če naprava AudioLink dobro sedi na priključni postaji AudioLink.
Naprava AudioLink je zamrznila, tj. se sploh ne odziva.	Naprava AudioLink je nehala delovati iz neznanega razloga.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Izklopite in znova vklopite napravo AudioLink.</li> <li>• Odstranite in znova pritrдите baterijo.</li> </ul>



## 6. Splošni previdnostni ukrepi in opozorila

Ta razdelek vsebuje informacije o varni uporabi naprave AudioLink. Prosimo vas, da te informacije skrbno preberete. Če imate kakršna koli dodatna vprašanja, se obrnite na svojega zdravnika ali lokalnega predstavnika MED-EL.

Naprava AudioLink vsebuje elektronske komponente, pri katerih je treba upoštevati posebne previdnostne ukrepe glede elektromagnetne združljivosti (EMZ).

Po vklopu naprave AudioLink vedno ravnajte skladno z navodili v tem razdelku ter poglavju Tehnični podatki, Smernice in izjava proizvajalca.

- Z napravo AudioLink vedno ravnajte previdno, da boste dosegli čim daljšo življenjsko dobo in da se izognete morebitnim tveganjem.
- Elektronika je trpežna, vendar je z njo treba skrbno ravnati.
- Sestavne dele sistema uporabljajte samo v okoljskih pogojih, ki so opisani v poglavju Tehnični podatki.
- Območje delovne temperature za napravo AudioLink je med 0 °C in +45 °C. Izogibajte se čezmerni vročini. Čezmerna vročina lahko poškoduje napravo AudioLink, zaradi česar ta ni več uporabna.
- Če morate napravo AudioLink pustiti na temperaturi, ki je zunaj navedenega območja delovne temperature od 0 °C do +45 °C, npr. če ste napravo AudioLink shranili v hladnem ali vročem prostoru, jo pustite na sobni temperaturi (običajno +20 °C do +25 °C) vsaj 30 minut pred uporabo. Tako boste zagotovili, da naprava AudioLink ne deluje zunaj določenega območja delovne temperature.
- Naprave AudioLink ne puščajte na neposredni sončni svetlobi (zlasti v avtomobilu). Dolgotrajna izpostavljenost neposredni sončni svetlobi lahko poškoduje napravo AudioLink.
- Ne odpirajte ali spreminjajte nobenih komponent sistema, saj ga lahko s tem poškodujete in izničite garancijo izdelka, razen če želite odstraniti baterijo. Odpiranje ali spreminjanje sestavnih delov sistema lahko privede do hudih telesnih poškodb.
- Pazite, da naprave AudioLink ne zmočite, saj bi to lahko škodilo njenemu delovanju. Napravo AudioLink med kopanjem, prhanjem ali drugimi vodnimi aktivnostmi vedno shranite na suhem mestu.
- Naprave AudioLink ne uporabljajte v bližini močnega ionizirajočega sevanja (npr. rentgenov) ali elektromagnetnih polj (npr. aparatov za magnetnoresonančno slikanje).
- Naprave AudioLink ne uporabljajte v neposredni bližini druge opreme ali v stiku z njo, saj bi lahko to privedlo do nepravilnosti v delovanju. Če je takšna uporaba nujna, je treba napravo AudioLink in drugo opremo opazovati ter preverjati, ali deluje pravilno.
- Uporabljajte samo dodatke, pretvornike in kable, ki jih je predpisala ali odobrila družba MED-EL, saj lahko sicer pride do povečane vrednosti elektromagnetnih emisij ali

zmanjšane elektromagnetne odpornosti naprave AudioLink, ki bi zato lahko delovala nepravilno.

- Prenosne radiofrekvenčne komunikacijske opreme (vključno z zunanjo opremo, kot so antenski kabli in zunanje antene) ne uporabljajte na razdalji, krajši od 30 cm od katerega koli dela naprave AudioLink, vključno s kabli, ki jih je odobrila družba MED-EL. Neupoštevanje tega navodila lahko privede do poslabšanja delovanja naprave AudioLink.
- Naprave AudioLink ne uporabljajte v okoljih, kjer je prepovedano oddajanje radijskih frekvenc (RF).



#### POZOR

Uporaba brezžične tehnologije Bluetooth ali morebitne spremembe brezžične tehnologije Bluetooth (npr. posodobitve vdelane programske opreme, spremembe strojne opreme, povezava/odklop dodatnih naprav itd.) lahko povzročijo še neugotovljena tveganja. Če ugotovite takšna tveganja, jih je treba analizirati, oceniti in nadzirati.



#### STARŠEVSKI NADZOR

Otroke je treba poučiti, da naj ne dajejo v usta nobenih delov sistema polžvega vsadka MED-EL ali jih poskušajo pogoltniti ter se igrati z njim. Zaužitje delov sistema lahko povzroči zadušitev ali notranje poškodbe.

## Potovanje z letalom

Poleg zahtev Evropske agencije za varnost v letalstvu (EASA, European Aviation Safety Agency) in ameriške zvezne uprave za letalstvo (FAA, Federal Aviation Administration), letalski predpisi zahtevajo začasno ustavitev brezžičnih povezav pred vstopom na letalo. Naprave AudioLink ni dovoljeno nositi na letalih brez izrecnega dovoljenja letalskega osebja. Zavarujte napravo AudioLink, tako da jo namestite, na primer, v žep na oblačilu.

## Televizor, radio, itd.

Če nameravate na napravo AudioLink priključiti zunanjo zvočno napravo, ki se napaja iz električnega omrežja, torej je priključena v električno vtičnico ali razdelilnik, se vedno prepričajte, da je ta zunanja zvočna naprava z napajanjem iz električnega omrežja skladna z varnostnimi zahtevami, ki so navedene v standardih EN/IEC 60065, EN/IEC 60601-1 in/ali ustreznih nacionalnih standardih. Če naprava, ki se napaja iz omrežja, nima oznake CE (CE), ki je običajno nameščena na tipsko etiketo naprave, ne smete predvidevati, da naprava, ki se napaja iz omrežja, izpolnjuje varnostne zahteve, in je zato ne smete povezati z napravo AudioLink. Če napravo z napajanjem iz električnega omrežja, ki ni skladna z zgoraj navedenimi varnostnimi zahtevami, priključite na napravo AudioLink, lahko povzročite električni udar. Z napravo AudioLink lahko varno povežete zunanje zvočne naprave z baterijskim napajanjem. Za več informacij se obrnite na družbo MED-EL.

# 7. Tehnični podatki

## AudioLink

<b>Model</b>	AudioLink (Ma070301)
<b>Mere<sup>2</sup></b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dolžina: 68,0 mm</li> <li>• Širina: 38,0 mm</li> <li>• Višina: 17,5 mm</li> </ul>
<b>Teža<sup>2</sup></b>	35,0 g (s pritrjeno sponko)
<b>Način delovanja</b>	Neprekinjeno
<b>Kontrolniki/kazalniki</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Glavni gumb (vklop/izklop)</li> <li>• Gumb za mešani način</li> <li>• Gumb za mikrofonski način</li> <li>• Gumba za glasnost</li> </ul>
<b>Električni napajalnik</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• 1 litij-ionska polimerna baterija (3,7 V, 550 mA)</li> <li>• Notranje napajanje</li> <li>• Čas delovanja baterije: približno 6 ur za pretakanje zvokapribližno 5 dni v stanju pripravljenosti</li> <li>• Staranje baterije: &gt; 80 % najmanjše zmogljivosti po 500 ciklih polnjenja</li> </ul>
<b>Klasifikacija</b>	Naprava kratkega dosega (SRD) v skladu z ERC/REC 70-03, Priloga 1 (pas I) in Priloga 3 (pas B)
<b>Materiali</b>	Zmes polikarbonata in akrilonitril-butadien-stirolnega polimera (PC/ABS)
<b>Razpon temperature in vlažnosti</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Območje obratovalne temperature: 0 °C do +45 °C</li> <li>• Temperaturno območje za shranjevanje/transport: od -20 °C do +45 °C</li> <li>• Priporočeno temperaturno območje za shranjevanje: 0 °C do +30 °C</li> <li>• Območje relativne zračne vlage: 10 % do 93 %</li> <li>• Zračni tlak: Okolica do 700 hPa (mbar) (0 do 3.000 metrov)</li> </ul>
<b>Bistvena zmogljivost</b>	Nobena od lastnosti zmogljivosti naprave AudioLink ni bistvena zmogljivost, kot je opredeljeno v standardu IEC 60601-1.
<b>Pričakovana življenjska doba</b>	Skladno z opredelitvijo v standardu IEC 60601-1 je pričakovana življenjska doba naprave AudioLink 5 let. Ukrepi glede elektromagnetnih motenj v pričakovani življenjski dobi pripomočka niso potrebni.
<b>Radiofrekvenčna povezava</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Frekvenčni pas sprejema/oddajanja: 2400 MHz do 2483,5 MHz</li> <li>• Naprava kratkega dosega (SRD) v skladu z ERC/REC 70-03, Priloga 1 (pas I) in Priloga 3 (pas B)</li> <li>• Tip modulacije: z Gaussovimi frekvenčnim odmikom (GFSK)</li> <li>• Ekvivalentna izotropna sevana moč (EIRP): 6,2 dBm</li> <li>• Pasovna širina kanala: 2 MHz</li> </ul>
<b>Običajna delovna razdalja:</b>	od 30 cm do 3 m

<sup>2</sup> tipične vrednosti

## Priključna postaja AudioLink

<b>Model</b>	Priključna postaja AudioLink (Ma070302)
<b>Mere<sup>3</sup></b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Dolžina: 60,5 mm</li> <li>• Širina: 37,5 mm</li> <li>• Višina: 42,0 mm</li> </ul>
<b>Teža<sup>3</sup></b>	50 g
<b>Materiali</b>	Zmes polikarbonata in akrilonitril-butadien-stirolnega polimera (PC/ABS)
<b>Razpon temperature in vlažnosti</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Območje obratovne temperature: 0°C do +45°C</li> <li>• Temperaturno območje za shranjevanje/transport: od -20°C do +45°C</li> <li>• Priporočeno temperaturno območje za shranjevanje: 0°C do +30°C</li> <li>• Območje relativne zračne vlage: 10% do 93%</li> <li>• Zračni tlak: Okolica do 700 hPa (mbar) (0 do 3.000 metrov)</li> </ul>
<b>Bistvena zmogljivost</b>	Nobena od lastnosti zmogljivosti priključne postaje AudioLink ni bistvena zmogljivost, kot je opredeljeno v standardu IEC 60601-1.
<b>Pričakovana življenjska doba</b>	Skladno z opredelitvijo v standardu IEC 60601-1 je pričakovana življenjska doba priključne postaje AudioLink 5 let. Ukrepi glede elektromagnetnih motenj v pričakovani življenjski dobi pripomočka niso potrebni.

## Simboli



AudioLink je v skladu z direktivo 90/385/EGS (za aktivne medicinske pripomočke za vsaditev/AIMD).

Oznaka CE, prvič uporabljena 2019

Podjetje MED-EL Elektromedizinische Geräte GmbH izjavlja, da je tip radijske opreme AudioLink v skladu z direktivo 2014/53/EU. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: [www.medel.com/compliance](http://www.medel.com/compliance)



Za pomembna opozorila glejte navodila za uporabo (priročnik).



Glejte navodila za uporabo



Ni primerno za otroke, mlajše od 3. let



Proizvajalec



Kataložna številka



Serijska številka



Pozor, lomljivo



Omejitev temperature




Omejitev vlažnosti



Omejitev atmosferskega tlaka


3 tipične vrednosti


 Neionizirajoče sevanje


 Enosmerni tok


**IP52** Zaščita proti vlagi in prahu po standardu IEC 60529

Ta razvrstitev pomeni, da sta naprava AudioLink in priključna postaja AudioLink zaščiteni pred okvarami zaradi vstopa prahu in kapljanja vode, ko sta v celoti sestavljeni, tj. ko je baterija v celoti vstavljena v glavno enoto in silikonski pokrov pokriva priključke.

 Besedna znamka in logotipi Bluetooth® so registrirane blagovne znamke podjetja Bluetooth SIG, Inc., zato je vsaka uporaba teh znamk podjetja MED-EL licencirana.

 Informacije o nevarnih okoliščinah, ki se lahko končajo z manjšimi poškodbami ali nevarnostmi za uporabnika in/ali z materialno škodo

 Informacije o nevarnostih, ki se lahko končajo s smrtjo ali resno telesno poškodbo, če se jim ne izognete

 Informacije, ki so pomembne za starše, skrbnike ali negovalce otrok, ki uporabljajo sistem.

## Radijska frekvenca/telekomunikacijske informacije

Država	Simbol/registracijska številka
Argentina	 C-24599
Australia/New Zealand	
Brazil	 08084-19-02433
Canada	IC: 11986A-AL
Japan	 204-A00007
Taiwan	 CCAK19LP2470T4
USA	FCC ID: VNP-AL

## Zakonsko predpisane izjave

Velja samo v Kanadi:

Model: MED-EL AudioLink IC: 11986A-AL

Contains IC: 5123 A-BGTWT32I

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSSI(s). Operation is subject to the following two conditions: (1) this device may not cause interference, and (2) this device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

L'émetteur/récepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes : (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

**Velja samo v ZDA:**

Model: AudioLink FCC ID: VNP-AL

Contains FCC ID: QQQWT321

This device complies with part 15 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions: (1) This device may not cause harmful interference, and (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

Warning: Changes or modifications made to this equipment not expressly approved by MED-EL may void the FCC authorization to operate this equipment.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation.

This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.
- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

## Smernice in izjava proizvajalca

### Preglednice v skladu z IEC 60601-1-2 za AudioLink

Ni odstopanj od skupnega standarda in dovoljenih vrednosti.

---

#### Elektromagnetno sevanje za vse naprave in sisteme

Naprava AudioLink je namenjena za domačo uporabo v zdravstvene namene. Stranka ali uporabnik naprave AudioLink mora zagotoviti, da se ta uporablja izključno v takšnem okolju.

Test emisij	Skladnost	Elektromagnetno okolje – smernice
RF (visokofrekvenčno) sevanje CISPR 11	Skupina 1	Naprava AudioLink uporablja RF-energijo samo za svoje notranje delovanje. Zato je jakost radijskega valovanja zelo majhna in skoraj ni možnosti za motnje v okoliških elektronskih napravah.
RF (visokofrekvenčno) sevanje CISPR 11	Razred B	Naprava AudioLink je primerna za uporabo v vseh ustanovah, vključno z gospodinjstvi, in tistih ustanovah, ki so neposredno povezane z javnim omrežjem nizke napetosti, ki dovaja električno energijo stanovanjskim zgradbam.
Usklajene emisije IEC 61000-3-2	Se ne uporablja	
Nihanja napetosti/ utripajoče emisije IEC 61000-3-3	Se ne uporablja	

---

**Odpornost na elektromagnetne motnje za vse naprave in sisteme**

Naprava AudioLink je namenjena za domačo uporabo v zdravstvene namene. Stranka ali uporabnik naprave AudioLink mora zagotoviti, da se ta uporablja izključno v takšnem okolju.

Test imunosti	Preizkusna raven po IEC 60601-1-2	Raven skladnosti	Elektromagnetno okolje – smernice
Elektrostatična razelektritev (ESR) IEC 61000-4-2	±8kV na kontaktu ±15kV v zraku	±8kV na kontaktu ±15kV v zraku	Tla naj bodo iz lesa, betona ali obložena s keramičnimi ploščicami. Pri talnih oblogah iz sintetičnih materialov mora relativna vlažnost znašati vsaj 30%.
Hitre prehodne električne motnje/plaz IEC 61000-4-4	± 2kV za omrežni napajalni kabel ±1kV za vhodne/izhodne vodnike	± 2kV za omrežni napajalni kabel ±1kV za vhodne/izhodne vodnike	Kakovost oskrbe z napetostjo mora odgovarjati značilnemu poslovnemu ali bolnišničnemu okolju.
Sunki IEC 61000-4-5	±1kV vodnik/-i do vodnika/-ov	±1kV vodnik/-i do vodnika/-ov	Kakovost oskrbe z napetostjo mora odgovarjati značilnemu poslovnemu ali bolnišničnemu okolju.
Padci napetosti, kratke prekinitve in napetostna nihanja električnega omrežja IEC 61000-4-11	0% U <sub>i</sub> za 0,5 cikla (1 faza) 0% U <sub>i</sub> za 1 cikel 70% U <sub>i</sub> za 25/30 ciklov (50/60Hz) 0% U <sub>i</sub> za 250/300 ciklov (50/60Hz)	0% U <sub>i</sub> za 0,5 cikla (1 faza) 0% U <sub>i</sub> za 1 cikel 70% U <sub>i</sub> za 25/30 ciklov (50/60Hz) 0% U <sub>i</sub> za 250/300 ciklov (50/60Hz)	Kakovost oskrbe z napetostjo mora odgovarjati značilnemu poslovnemu ali bolnišničnemu okolju.
Frekvenca napajanja (50/60Hz) magnetno polje IEC 61000-4-8	30A/m	30A/m	Magnetna polja pri omrežni frekveni morajo ustrezati tipičnemu poslovnemu ali bolnišničnemu okolju pri vseh tipičnih vrednostih.

PRIPOROČILO: U<sub>i</sub> je omrežna izmenična napetost pred uporabo kontrolne ravni.

**Odpornost na elektromagnetne motnje za naprave in sisteme, ki nimajo funkcije ohranjanja življenja**

Naprava AudioLink je namenjena za domačo uporabo v zdravstvene namene. Stranka ali uporabnik naprave AudioLink mora zagotoviti, da se ta uporablja izključno v takšnem okolju.

Test imunosti	Preizkusna raven IEC 60601	Raven skladnosti	Elektromagnetno okolje – smernice
Prevajana RF po IEC 61000-4-6	3 Vrms, 150 kHz do 80 MHz 6 Vrms v ISM, v amaterskih radijskih frekvenčnih pasovih pa med 150 kHz in 80 MHz	3 Vrms 6 Vrms	Prenosne in mobilne radiofrekvenčne komunikacijske opreme ne uporabljajte na razdalji, ki je od katerega koli dela naprave AudioLink, vključno s kablji, ki jih je odobrila družba MED-EL, oddaljena manj kot 30 cm. Neupoštevanje tega navodila lahko privede do poslabšanja delovanja naprave AudioLink.
Oddajana RF po IEC 61000-4-3	10 V/m, 80 MHz do 2,7 GHz	10 V/m 3 V/m, 2,7 GHz do 6 GHz	
Bližnja polja radiofrekvenčne brezžične komunikacijske opreme IEC 61000-4-3	27 V/m, 380 MHz do 390 MHz 28 V/m, 430 MHz do 470 MHz 9 V/m, 704 MHz do 787 MHz 28 V/m, 800 MHz do 960 MHz 28 V/m, 1700 MHz do 1990 MHz 28 V/m, 2400 MHz do 2570 MHz 9 V/m, 5100 MHz do 5800 MHz	27 V/m 28 V/m 9 V/m 28 V/m 28 V/m 28 V/m 9 V/m	

## 8. Priloga

### Deli in dodatki<sup>4</sup>

- Sponka AudioLink
- Pripomoček za odpiranje AudioLink
- Priključna postaja
- Trak
- Vrečka<sup>5</sup>
- Polnilnik USB<sup>5</sup>
- Komplet kablov:
  - Kabel mikro USB<sup>5</sup>
  - Stereo kabel s 3,5-mm priključkom za zvok in vtiči RCA<sup>5</sup>
  - Stereo kabel z dvema 3,5-mm priključkoma za zvok<sup>5</sup>
  - Vmesniški kabel z 2,5-mm priključkom za zvok in 3,5-mm vtičnico<sup>5</sup>

Za naročanje nadomestnih delov se obrnite na svojega predstavnika MED-EL.

### Garancija

Za informacije o naših garancijskih določilih glejte priloženo garancijsko izjavo.

### Naslov proizvajalca

MED-EL Elektromedizinische Geräte GmbH  
Worldwide Headquarters  
Fürstenweg 77a  
6020 Innsbruck, Austria  
Tel.: +43 (0) 5 77 88  
E-pošta: office@medel.com

---

<sup>4</sup> Vsi izdelki v tem dokumentu trenutno niso odobreni ali na voljo v vseh državah. Za informacije o razpoložljivosti izdelkov v vaši državi se obrnite na lokalnega prodajnega predstavnika MED-EL.

<sup>5</sup> Ne proizvaja družba MED-EL.



## 9. Stik z družbo MED-EL

Kontaktne podatke svoje območne pisarne poiščite v priloženem seznamu kontaktov.







MED-EL Elektromedizinische Geräte GmbH  
Fürstenweg 77a, 6020 Innsbruck, Austria  
office@medel.com

[medel.com](http://medel.com)

